

Atera® Giro SPEED

nepreberá žiadnu zodpovednosť. V prípade nesprávneho používania a montáže zaniká akýkoľvek nárok na záruku.
 3. Jazdné vlastnosti vozidla sa po namontovaní a začlenení nosného systému a príslušenstva menia. To platí obzvlášť pri reakcii na bočný viesť, brzdenie a prejazd zákrutami. Tieto skutočnosti by ste mali prispôsobiť aj rýchlosť vozidla (max. 120 km/hod.).
 4. Nosný systém, príslušenstvo ani prepravovaný náklad nesmú výrazne presahovať obrys vozidla. Smerom po stranach nesmie náklad presahovať okraje úložnej plochy. Za upevnenie nosného systému i nákladu a za dodržiavanie stanovených predpisov je zodpovedný vodič vozidla.
 5. Maximálne povolené zataženie podľa návodu k obsluhe výrobcu vozidla, alebo údaje o zatažiteľnosti nosného systému uvádzané výrobcom nesmú byť prekročené. Maximálne povolené zataženie = váha nosného systému + príslušenstvo + náklad.
 6. Náklad je nutné vždy zaistiť špeciálnymi popruhmi (umelá hmota, textil). Nikdy nepoužívajte elasticke pásy!!! Dlhé náklady musia byť pripevnené k prednej aj zadnej časti vozidla a pripadne tiež označené v súlade s dopravnými predpismi danej krajiny. Samotný náklad ani upevňovacie popruhy nesmú prekázať vo výhľade vodiča dopredu ani dozadu.
 7. Pri nakladaní je nutné bráť ohľad na rovnometerné rozloženie nákladu a jeho nízkeť ažisku. Náklad zaistite proti pohybu a pravidelne kontrolujte stav jeho upevnenia.
 8. Pred každou jazdou skontrolujte upevnenie skrutiek a popruhov. Nesmú byť poškodené, musia pevne držať a musia byť umiestnené na správnom mieste. Skrutky v prípade potreby dotiahnite a poškodené popruhy ihneď vymerite! Po chvíli jazdy zastavte a presvedčte sa či skrutky a popruhy dokonale držia. Tiesto kontroly opakujte v pravidelných intervaloch v závislosti na stave vozovky.
 9. Z bezpečnostných dôvodov a s ohľadom na ostatných účastníkov premávky i kvôli úspore spotreby energie v prípade nepoužívania nosných systémov a príslušenstva ich z vozidla odmontujte. Toto vykonajte aj v prípade použitia auto-umyvárky.
 10. Pri montáži nosného systému a príslušenstva i pri preprave nákladov dbajte na to, aby zostala zachovaná funkčnosť všetkých časť vozidla (posuvná strecha, antény, stierače, spoiler, výfuk...).

Záruka

1. V prípade originálnych nosných systémov preberá výrobca záruku podľa platných právnych ustanovení iba v tom prípade, ak sa na výrobku vyskytnú výrobné alebo konštrukčné poruhy. Reklamovaný diel musí byť bezplatne doručený výrobcovi na posúdenie, príčom v prípade oprávnenosti reklamácie bude diel nahradený. Pri uplatnení reklamácie je nutné priložiť tento výtlakoch Všeobecných pokynov pre užívateľa a doklad o zaplatení.

2. Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia a farieb sú vyhradené. Vyobrazenia sú nezáväzné.

RUS

Общие инструкции по эксплуатации и требования безопасности

1. Установка и эксплуатация багажника должны проводиться в строгом соответствии с инструкцией по установке и эксплуатации с соблюдением правил и требований безопасности. Малейшие отклонения от требований могут привести к неправильной установке соответственно к неправильной эксплуатации багажника.
 2. Багажник сконструирован так, что при правильной установке и эксплуатации автомобиля не могут быть нанесены никакие повреждения. За дефекты возникшие в результате неправильной установки или неправильной эксплуатации, изготовитель ответственности не несет. Кроме того настоящая гарантия не распространяется на дефекты возникшие в результате:
 - установки, которая произведена в несоответствии с инструкцией;
 - неправильной эксплуатации;
 - нарушений правил и техники безопасности.
 3. При транспортировке багажа на крыше реакция автомобиля во время езды меняется. Особенна повышается чувствительность к боковому ветру и изменяется реакция автомобиля на поворотах и при торможении. По соображениям безопасности не рекомендуется двигаться со скоростью более 120 км/ч, или же необходимо соблюдать соответствующие ограничения скорости.
 4. Багажник и транспортируемый груз не должны превышать размеров автомобиля. Груз не должен выходить за пределы багажника со стороны. Ответственным за погрузку и крепление багажа является водитель транспортного средства.

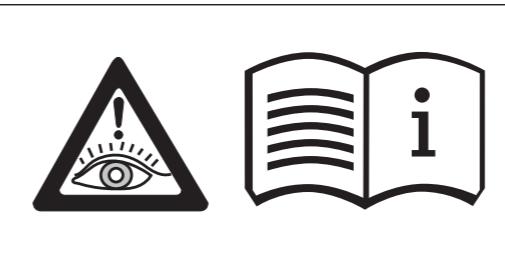


Atera GmbH
Im Herrach 1
D-88299 Leutkirch
Telefon 0 75 61 - 9 83 44-0
Telefax 0 75 61 - 9 83 44-76
E-Mail: info@atera.de

© ATERA GmbH
Stand (Abbildungen): 21.01.2010 Revision 02
Stand (Hinweistext): 23.06.2006 Revision 00

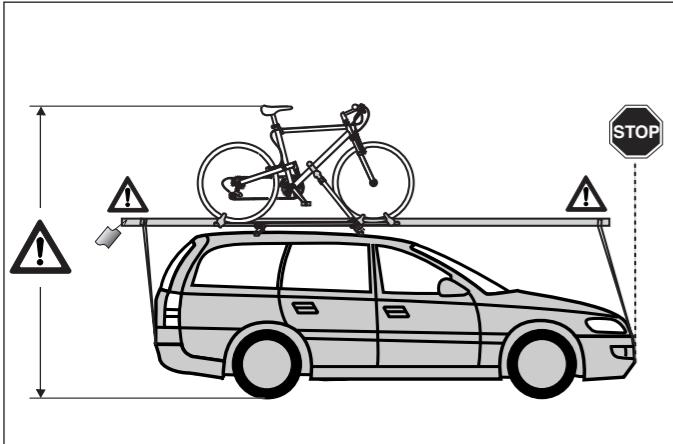
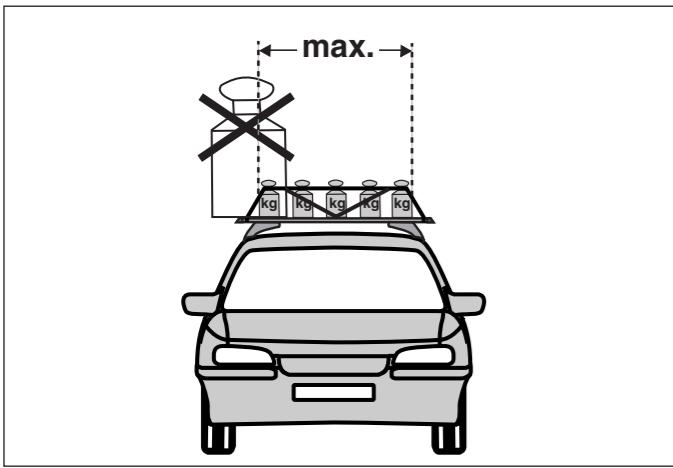
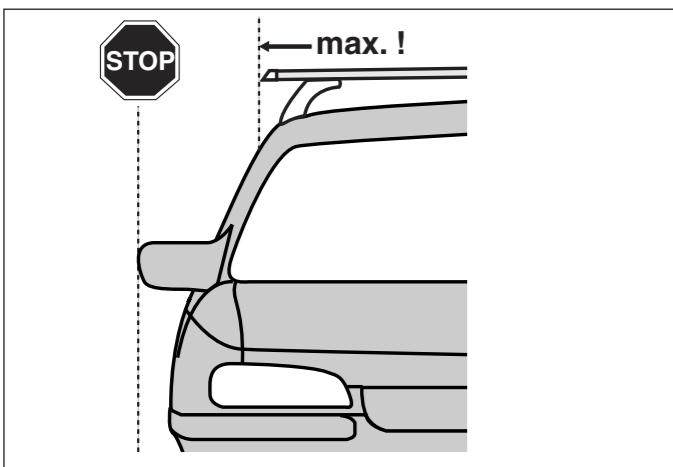
Atera® Giro SPEED

Part-No.: 082 221



Part-No. :
082 221 =
2,5
kg

max. 17 kg



D

Allgemeine Gebrauchs- und Warnhinweise:

- Die in dieser Benutzerinformation aufgeführten Arbeitsschritte, Maßangaben und Sicherheitshinweise für die Montage, Handhabung und Nutzung des Trägersystems/Zubehörs müssen unbedingt eingehalten werden. Bereits geringste Abweichungen können zu fehlerhaftem Aufbau bzw. fehlerhafter Benutzung führen.
- Das Trägersystem/Zubehör ist so konstruiert, daß bei sachgemäßer Montage, Handhabung und Nutzung keine Schäden am Fahrzeug auftreten können. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung des vorgegebenen Montageablaufs, Sicherheitshinweise, Maßangaben oder Nutzung des Trägersystems/Zubehörs entstehen, übernimmt der Hersteller ausdrücklich keine Haftung. Außerdem erlischt bei unsachgemäßer, von der Benutzerinformation abweichender Montage, Handhabung oder Nutzung jeglicher Garantieanspruch gegenüber dem Hersteller.
- Das Fahrverhalten des Fahrzeuges ändert sich bei montiertem und beladenem Trägersystem/Zubehör. Dies gilt insbesondere für die Seitenwindempfindlichkeit, das Kurven- und Bremsverhalten. Zusätzlich sollte dem durch das Trägersystem/Zubehör und Ladung verursachte, veränderte Fahr- und Bremsverhalten durch angepaßte Geschwindigkeit (max. 120 km/h) Rechnung getragen werden.
- Das Trägersystem/Zubehör und Transportgut darf nicht wesentlich über den Umriß des Fahrzeuges hinausragen. Ladung darf seitlich nicht über die Ladefläche hinausragen. Verantwortlich für Trägersystem/Ladung bzw. die Einhaltung der entsprechenden Vorschriften ist der Fahrzeugführer.
- Die maximal zulässige Traglast gemäß Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers oder einer gegebenenfalls niedrigere Traglastangabe des Tragsystemherstellers darf nicht überschritten werden.
Max. zulässige Traglast = Gewicht Trägersystem + Zubehör + Beladung.
- Die Ladung stets gut mit speziellen Gurten (Kunststoff/Textil) sichern! Keine elastischen Bänder verwenden!
- Bei der Beladung unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niedrigen Schwerpunkt achten! Ladung gegen Verrutschen sichern und regelmäßig auf korrekte Position überprüfen.
- Zur Sicherheit sind alle Schraubverbindungen und Spannbänder vor jeder Fahrt auf Beschädigungen, festen Halt und ordnungsgemäßen Sitz zu prüfen und ggf. nachzuziehen (schadhafte Gurte sofort ersetzen). Nach kurzer Fahrtstrecke anhalten und Schraubverbindungen und Spannbänder auf einwandfreien Sitz kontrollieren. Diese Kontrollen sind in regelmäßigen Abständen, abhängig auch von der Beschaffenheit der Fahrbahn, vom Fahrzeugführer zu wiederholen.
- Aus Gründen der Sicherheit gegenüber anderen Verkehrsteilnehmern und zur Vermeidung unnötigen Energieverbrauchs ist bei Nichtbenutzung das Trägersystem/Zubehör vom Fahrzeug abzunehmen. Dies gilt auch bei der Benutzung einer Waschanlage.
- Bei der Montage von Trägersystem/Zubehör und beim Transport von Ladung auf die Freigängigkeit zum Fahrzeug (z.B. Schiebedach, Antenne, Scheibenwischer, Spoiler) achten.

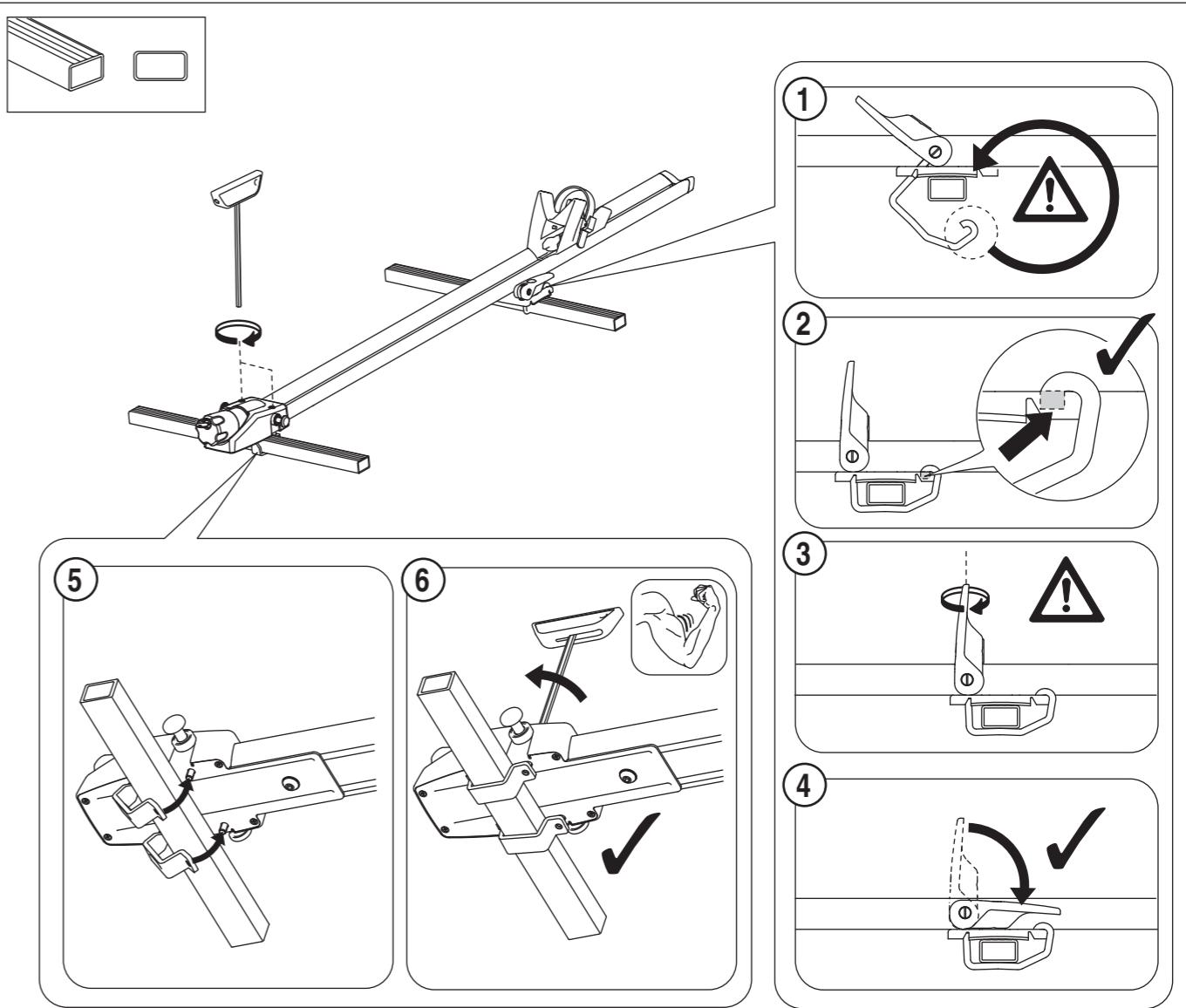
Garantie/Gewährleistung

- Für die Original-Trägersysteme übernimmt der Hersteller die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um fertigungs- oder konstruktions-technische Mängel handelt. Das beanstandete Teil muß dem Hersteller zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation ersetzt. Bei Reklamationen ist eine Kopie der Benutzerinformation sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
- Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum bleiben vorbehalten. Abbildungen unverbindlich.

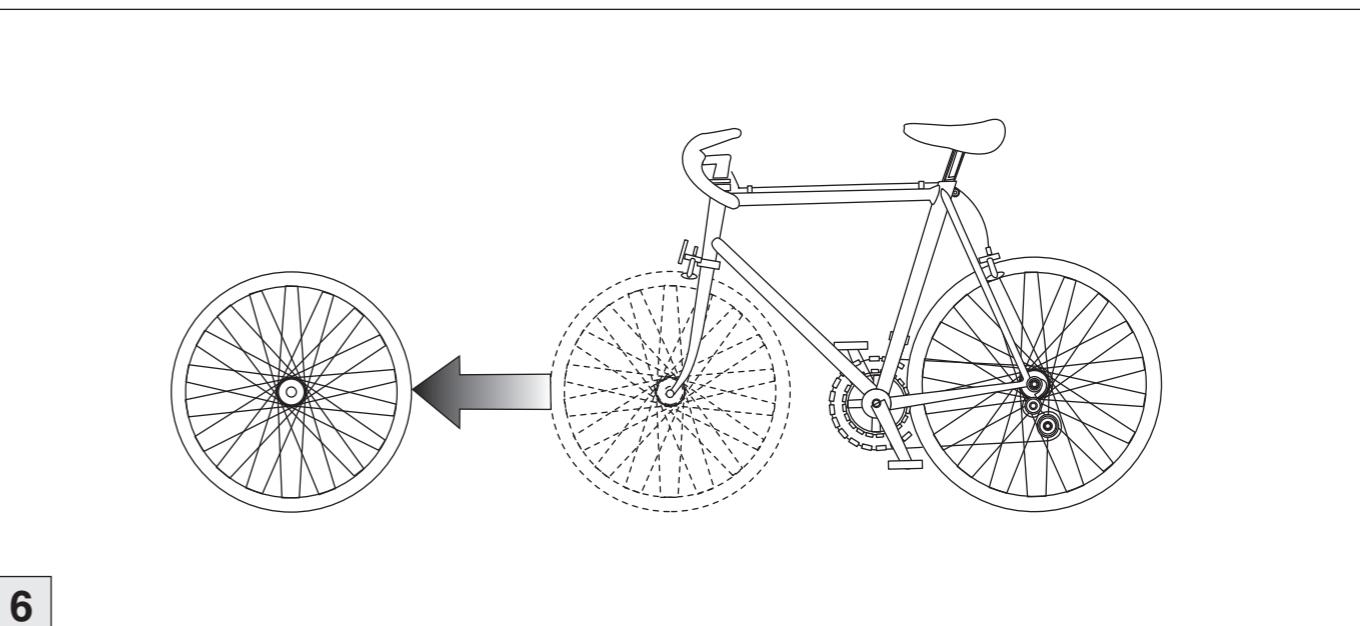
GB

General instructions and warnings:

- It is essential that the instructions, measurements and safety precautions detailed in the user information for the assembly, operation and use of the carrying system / accessories are strictly observed. Even the slightest deviations can lead to incorrect assembly or use.
- The carrying system / accessories have been designed to cause no damage to the vehicle provided that they are assembled, operated and used properly. The manufacturer accepts absolutely no liability for damage arising from non-observance of the fitting instructions, safety precautions, measurements or use of the carrying system / accessories. Furthermore, incorrect assembly, operation or use deviating from the user information will render the manufacturer's guarantee invalid.
- Vehicle handling is affected by the mounted and loaded carrying system / accessories, with regard in particular to crosswind sensitivity, bends and braking behaviour. It should also be noted that the change in vehicle handling and braking behaviour due to the carrying system / accessories should be allowed for by driving at an appropriate speed (max. 120 km/h).
- The carrying system / accessories and roof load must not project significantly beyond the body of the vehicle. The load must not be allowed to jut out over the side of the load area. The driver of the vehicle is responsible for the carrying system / accessories and observance of the relevant regulations.
- The maximum permissible load as specified in the vehicle manufacturer's instruction manual, or, where applicable, a lower load if specified by the manufacturer of the carrying system, must not be exceeded. Maximum permissible load = weight of the carrying system + accessories + load
- Always secure the load with special straps (synthetic / textile)! Do not use elasticated straps!
- When loading, pay particular attention to weight distribution (distortion of the carrying bar) and low centre of gravity! Secure load against sliding and check regularly for correct positioning.
- As a safety precaution, before every journey check all screws connections and retain-



5C



Atera® Giro SPEED

Atera® Giro SPEED

